



زِيَارَةُ عَاشُورَاءَ

Ziyáráh of Ashurá

(Arabic text with English Translation & English Urdu & Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped” .

Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

The first form of ziyarah to be mentioned hereinafter is the famous ziyarah of `Ashura', which can be said at the tomb of Imam al-Husayn (A) and also from far distance. The following is the elaborate report of this form of ziyarah, as has been narrated by Shaykh Abu-Ja`far al-Tusi in his book of al-Misbah: Muhammad ibn Ismail ibn Buzaygh has reported on the authority of Salih ibn `Aqabah on the authority of his father on the authority of Imam Muhammad al-Baqir (A) who said, “Whoever visits al-Husayn ibn `Ali (A) on the tenth day of Muharram and remains there weeping, will meet Almighty Allah on the day of meeting Him having the reward of two thousand times of going on Hajj, two thousand times of going on `umrah, as well as the reward of one who has participated with the Holy Messenger of Allah and with the Holy Imams in two thousand campaigns.” The reporter asked, “May Allah accept me as ransom for you! What should one who lives in remote regions and cannot come to the tomb on that day do?”

The Imam (A) explained, “As for such people, they may come out to a wasteland or go up a high roof in their houses, wave towards Imam al-Husayn (A) with greeting, invoke earnestly curses on those who killed him, and then offer a two-unit prayer. They may do so before midday. They may then mourn and weep for al-Husayn (A) and order those who live with them in their houses to weep for him, unless they fear for themselves from certain individuals who live with them. They may hold mournful ceremonies in their houses and show grief for him. They may also console one another on this terrible occasion of Imam al-Husayn’s sufferings. If they do all that, I myself guarantee for them to grant the rewards that I have mentioned beforehand.”

The reporter asked, “May Allah accept me as ransom for you! Do you really promise them and guarantee for them to have that reward?” The Imam (A) answered, “Yes, I do. I do promise them and guarantee for them having that reward.”

If possible, you may not leave your house on that day to settle any of your needs, because this day is doomed and no need of a faithful believer is settled on it; and even if it is settled, it will be unblessed. Moreover, whatever is saved on this day will be unblessed and so will be his family members. If they do all that, they will have the reward of one thousand times of Hajj and one thousand times of `umrah as well as one thousand participations in campaigns with the Holy Messenger of Allah. They will also gain the reward of all misfortunes that have inflicted every prophet, prophet's successor, veracious, and martyr who have died or been killed since Almighty Allah has created this world up to the Resurrection Hour."

Salih ibn `Aqabah and Sayf ibn `Umayrah have reported `Alqamah ibn Muhammad al-Hadrami as saying that he, once, asked Imam al-Baqir (A), to teach him a prayer with which he would pray Almighty Allah on that day (of `Ashura') when he would visit Imam

al-Husayn's tomb and to teach him another supplicatory prayer with which he would pray Almighty Allah on that day when he would be unable to visit the tomb and then he would point to the tomb and send greetings to Imam al-Husayn (A) from his own house. The Imam thus said, "Listen, `Alqamah! After you point to Imam al-Husayn (A) with greetings and offer the two-unit prayer, you may utter the Takbir statement (i.e. *allahu-akbar*) and then say... (the forthcoming form of Ziyarah). If you do so, you will have said the prayer that is said by the angels who visit Imam al-Husayn (A). You will be also raised one hundred million ranks to join the rank of those who were martyred with him (i.e. Imam al-Husayn) and you will be included with their group. You will, moreover, be awarded the reward of the visiting of all Prophets and Messengers as well as the reward of all the visitors of Imam al-Husayn (A) since the day of his martyrdom. Peace of Allah be upon him and upon his household.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

bismi allahi alrrahmini alrrahimi

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

Peace be upon you, O Abu-`Abdullah.

سلام ہو آپ پر اے ابو عبد اللہ الحسین (ع)،

alssalamu `alayka ya aba `abdillahi

اَلْسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا بَنَ رَسُوْلِ اَللّٰهِ

**Peace be upon you, O son of Allah's
Messenger.**

سلام ہو آپ پر اے فرزند رسول خدا (ص)

alssalamu `alayka yabna rasuli allahi

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ وَأَبْنِ

خَيْرَتِهِ

Peace be upon you, O choicest of Allah and son
of His choicest.

سلام ہو آپ پر اے اللہ کے سب سے بہترین چنے ہوئے اور بہترین چنے
ہوئے کے فرزند

*alssalamu `alayka ya khiyarata allahi wabna
khiyaratihi*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

**Peace be upon you, O son of the
Commander of the Faithful**

سلام ہو آپ پر اے فرزند امیر المومنین (ع)

alssalamu `alayka yabna amiri almu'minina

وَأَبْنِ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

**and son of the chief of the Prophets'
successors.**

اور اے فرزند سردار اوصیاء کے،
wabna sayyidi alwasiyyina

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ فَاطِمَةَ

Peace be upon you, O son of Fatimah

سلام ہو آپ پر اے فرزند فاطمہ زہرا (ع)

alssalamu `alayka yabna fatimata

سَيِّدَةُ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

**the doyenne of the women of the
worlds.**

جو سردار ہیں تمام خواتین عالم کی
sayyidati nisa'i al`alamina

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَأَبْنَ ثَارِهِ
وَالْوَثَرَ الْمَوْتُورَ

Peace be upon you, O vengeance of Allah, son of His
vengeance, and the unavenged so far.

سلام ہو آپ پر اے وہ بزرگوار جس کے خون کا طالب خدا ہے اور فرزند بھی اسکے
جسکے خون کا طالب خدا ہے اور جو مظلوم اور مصیبت زدہ ہوا

***alssalamu `alayka ya thara allahi wabna
tharihi walwitra almawtura***

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَزْوَاحِ الَّتِي
حَلَّتْ بِفِنَائِكَ

Peace be upon you and upon the souls that
resided in your courtyard.

سلام ہو آپ پر اور ان روحوں پر جو اتریں آپ کے مبارک صحن میں

*alssalamu `alayka wa `ala al-arwahi allati
hallat bifina'ika*

عَلَيْكُمْ مِنِّي جَمِيعاً سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا

**Peace of Allah be upon all of you from me
forever**

آپ سب حضرات پر میری جانب سے سلام خدا ہو ہمیشہ

***`alaykum minni jami`an salamu allahi
abadan***

مَا بَقِيْتُ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

**as long as I am existent and as long as
there are day and night.**

جب تک کہ میں زندہ رہوں اور رات دن باقی رہیں

ma baqitu wa baqiya allaylu walnnaharu

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah,

اے ابو عبد الله الحسین

ya aba `abdillahi

لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ

unbearable is the sorrow

بتحقيق کہ بہت عظیم ہوئی بلا آپ کی

laqad `azumat alrraziyyatu

وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ الْمُصِيبَةُ بِكَ

**and excruciating and unbearable is the
misfortune of you**

اور بہت سخت ہوئی مصیبت آپ کی

wa jallat wa `azumat almusibatu bika

عَلَيْنَا وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ

for us and for all the people of Islam.

ہم پر اور تمام اہل اسلام پر

`alayna wa `ala jami`i ahli al-islami

وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ مُصِيبَتُكَ

**Excruciating and unbearable has been
your misfortune**

اور بہت عظیم ہوئی مصیبت آپ کی
wa jallat wa `azumat musibatuka

فِي السَّمَاوَاتِ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ
السَّمَاوَاتِ

**in the heavens for all the inhabitants of
the heavens.**

آسمانوں میں اور تمام اہل آسمان پر

fi alssamawati `ala jami`i ahli alssamawati

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً اسَّسَتْ اسَاسَ الظُّلْمِ
وَالْجَوْرِ

So, may Allah withhold blessing from the people who laid the
basis of persecution and wronging against you,

پس لعنت کرے خدا اس گروہ پر جس نے سنگ بنیاد قائم کی ظلم و جور کی

***fala`ana allahu ummatan assasat asasa
alzzulmi waljawri***

عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ

O Members of the Household.

آپ اہلبیت پر

`alaykum ahla albayti

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً دَفَعَتْكُمْ عَنْ مَقَامِكُمْ

**May Allah withhold blessing from the people who
drove you away from your position**

اور لعنت کرے خدا اس گروہ پر جس نے آپ حضرات کو آپ حضرات
کے مقام سے ہٹایا

***wa la`ana allahu ummatan dafa`atkum `an
maqamikum***

وَأَزَالَتُكُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمُ الَّتِي رَتَّبَكُمْ اللَّهُ
فِيهَا

and removed you away from your ranks that Allah
has put you in.

اور دور کرنا چاہا آپ حضرات کو ان مراتب سے جن کو خدا نے آپ
حضرات کے لئے ثابت کیا ہے

***wa azalatukum `an maratibikum allati
rattabakum allahu fiha***

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكُمْ

**May Allah withhold blessing from the
people who slew you.**

اور لعنت کرے خدا اس گروہ پر جس نے آپ کو قتل کیا

wa la`ana allahu ummatan qatalatkum

وَلَعَنَ اللَّهُ الْمُؤَمِّدِينَ لَهُمْ

**May Allah withhold blessing from those
who paved the way for them to do so**

اور لعنت کرے خدا اس گروہ پر جنہوں نے اسباب مہیا کئے

wa la`ana allahu almumahhidina lahum

بِالتَّامِكِينَ مِنْ قِتَالِكُمْ

**and who made possible for them to
fight against you.**

آپ کے قتل پر قادر ہونے کی

bilttamkini min qitalikum

بَرِّئْتُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

**I repudiate them in the presence of
Allah and You**

بریت چاہتا ہوں میں خدا کے ذریعے سے

bari'tu ila allahi wa ilaykum minhum

وَمِنْ أَشْيَاءِهِمْ وَاتِّبَاعِهِمْ وَأَوْلِيَائِهِمْ

and I repudiate their devotees, followers, and
loyalists.

اور آپ کے ذریعے ان لوگوں سے اور ان کی پیروی کرنے والوں سے
اور ان کی تابعداری کرنے والوں سے اور ان کے دوستوں سے!

***wa min ashya`ihim wa atba`ihim wa
awliya`ihim***

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah,

اے مولا میرے اے ابو عبد اللہ الحسین

ya aba `abdillahi

إِنِّي سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمُ

**I am at peace with those who are at peace with
you**

میں صلح کرنے والا ہوں ہر اس شخص سے جو آپ سے صلح کرے

inni silmun liman salamakum

وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

and I am at war against those who have fought
against you up to the Resurrection Day.

اور جنگ کرنے والا ہوں ہر اس شخص سے جو آپ سے جنگ کرے

*wa harbun liman harabakum ila yawmi
alqiyamati*

وَلَعَنَ اللَّهُ آلَ زِيَادٍ وَآلَ مَرْوَانَ

**May Allah also withhold blessing from the
family of Ziyad and the family of Marwan.**

اور لعنت کرے خدا آل زیاد اور آل مروان پر

wa la`ana allahu ala ziyadin wa ala marwana

وَلَعَنَ اللَّهُ بَنِي أُمَيَّةَ قَاتِبَةً

**May Allah also withhold blessing from the
descendants of Umayyah altogether.**

اور لعنت کرے خدا تمام بنی امیہ پر

wa la`ana allahu bani umayyata qatibatan

وَلَعَنَ اللَّهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ

**May Allah also withhold blessing from
the son of Marjanah.**

اور لعنت کرے خدا پسر مرجانہ پر
wa la`ana allahu ibna marjanata

وَلَعَنَ اللَّهُ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ

**May Allah also withhold blessing from
`Umar the son of Sa`d.**

اور لعنت کرے خدا عمر بن سعد پر

wa la`ana allahu `umara bna sa`din

وَلَعَنَ اللَّهُ شِمْرًا

**May Allah also withhold blessing from
Shimr.**

اور لعنت کرے خدا شمر پر

wa la`ana allahu shimran

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً اسْرَجَتْ وَالْجَمَتُ

**May Allah also withhold blessing from the people
who saddled up, gave reins to their horses,**

اور لعنت کرے خدا اس گروہ پر جس نے زین اپنی سواریوں پر رکھا

***wa la`ana allahu ummatan asrajat wa
aljamat***

وَتَنَقَّبَتْ لِقِتَالِكَ

**and masked their faces in preparation for fighting
against you.**

اور نجام لگائی اور نقاب باندھی اور قصد کیا آپ کے قتل کرنے کا،

wa tanaqqabat liqitalika

بِأَبِي أَنْتَ وَامِّي

**May my father and mother be ransoms
for you.**

میرے ماں باپ آپ پر فدا ہوں

bi'abi anta wa ummi

لَقَدْ عَظُمَ مُصَابِي بِكَ

**Extremely insufferable is my
commiserations with you;**

بہ تحقیق کہ شدید ہوئی مصیبت مجھ پر آپ کے قتل کی وجہ

laqad `azuma^سmusabi bika

فَاسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ
وَإَكْرَمَنِي بِكَ

so, I beseech Alláh Who has honored your
position and honored me because of you

پاس میں سوال کرتا ہوں خدا سے جس نے بزرگ کیا آپ کے مقام کو اور
عزت دی

***fa'as'alu allaha alladhi akrama maqamaka
wa akramani bika***

اِنْ يَرْزُقْنِي طَلَبَ ثَارِكَ

to endue me with the chance to avenge you

مجھ کو آپ کے سبب سے کہ نصیب کرے مجھ کو طلب کرنا
حق

an yarzuqani talaba tha'rika

مَعَ إِمَامٍ مَنصُورٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِ
مُحَمَّدٍ

with a (Divinely) supported leader from the
Household of Muhammad,

آپکے خون کا اس امام کے ساتھ جو منصور ہے اور اہلبیت

مصطفیٰ (ص) سے
*ma`a imamin mansurin min ahli bayti
muhammadin*

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

**peace of Allah be upon him and his
Household.**

صلوات بھیجے خدا ان پر اور ان کی آل پر

salla allahu `alayhi wa alihi

اَللّٰهُمَّ اَجْعَلْنِيْ عِنْدَكَ وَجِيْهًا

**O Allah, (please) make me illustrious in
Your sight**

خدا وندا قرار دے تو مجھے اپنے نزدیک سرخروئی

allahumma ij`alni `indaka wajihan

بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ

in the name of al-Husayn, peace be upon him, in
this world and in the Hereafter.

حضرت امام حسين عليه السلام کے ساتھ دنیا و آخرت میں

*bilhusayni `alayhi alssalamu fi alddunya
wal-akhirati*

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah,

اے ابو عبد الله الحسین)

ya aba `abdillahi

إِنِّي اتَّقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ

**I do seek nearness to Allah, to His
Messenger,**

میں تقرب چاہتا ہوں بارگاہ خدا اور رسول خدا (ص)

inni ataqarrabu ila allahi wa ila rasulihi

وَإِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَإِلَى فَاطِمَةَ

to the Commander of the Faithful, to
Fatimah,

اور حضرت امير المومنين (ع) اور حضرت فاطمه زهرا

wa ila amiri almu'minina wa ila fatimata

وَإِلَى الْحَسَنِ وَإِلَيْكَ بِمُؤَالَاتِكَ

to al-Hasan, and to you by means of loyalty to you

اور حضرت امام حسن (ع) اور آپ کی جناب میں آپ کی محبت کے
سبب سے

wa ila alhasani wa ilayka bimuwalatika

وَبِالْبَرَاءَةِ (مِمَّنْ قَاتَلَكَ

**and by means of repudiation of those who
fought against you**

اور بیزاری سے ان لوگوں کی جنہوں نے آپ کے ساتھ قتال کیا

wa bilbara'ati (mimman qatalaka

وَنَصَبَ لَكَ الْحَرْبَ

and incurred your hostility,

اور قائم کیا آپ سے جنگ کو

wa nasaba laka alharba

وَبِالْبَرَاءَةِ مِمَّنْ اسَّسَ اسَّاسَ الظُّلْمِ
وَالْجَوْرِ عَلَيْكُمْ

and repudiation of those who laid the basis of
persecution and wronging against you all.

اور ان لوگوں کو بیزاری کی وجہ سے جنہوں نے قائم کیا بنیاد ظلم و ستم
کو،

***wa bilbara'ati mimman assasa asasa
alzzulmi waljawri `alaykum***

وَإِبْرًا إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ

**I also repudiate, in the presence of Allah and His
Messenger,**

آپ حضرات پر اور بیزاری کرتا ہوں درگاہ خدا میں اور بارگاہ رسالت میں

wa abra'u ila allahi wa ila rasulihi

مِمَّنْ اَسَّسَ اَسَاسَ ذٰلِكَ

those who laid the basis of all that,

ان لوگوں سے جنہوں نے

mimman assasa asasa dhalika

وَبَنَى عَلَيْهِ بُنْيَانَهُ

established their foundations on it,

اسکی بنیاد ڈالی

wa bana `alayhi bunyanahu

وَجَرَىٰ فِي ظُلْمِهِ وَجَوْرِهِ عَلَيْكُمْ
وَعَلَىٰ أَشْيَاءِكُمْ

and continued in wronging and persecuting you
and your adherents.

اور اس کو مستحکم کرتے رہے اور قائم رہے آپ حضرات پر ظلم و
ستم کرنے پر

*wa jara fi zulmihi wa jawrihi `alaykum wa
`ala ashya`ikum*

بَرِّئْتُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

**In the presence of Allah and you all do I
repudiate these.**

اور آپ حضرات کی پیروی کرنے والوں پر، بیزاری کرتا ہوں

bari'tu ila allahi wa ilaykum minhum

وَاتَّقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ إِلَيْكُمْ

And I seek nearness to Allah and then to you all

میں خدا کی طرف اور آپ کی طرف ان لوگوں سے اور تقرب چاہتا ہوں
میں خدا کی طرف پھر آپ حضرت کی طرف،

wa ataqarrabu ila allahi thumma ilaykum

بِمُؤَا لَاتِكُمْ وَمُؤَا لَاءِ وَلِيِّكُمْ

**by means of declaring loyalty to you and to your
loyalists**

آپ حضرات کی دوستی سے اور آپ کے دوستوں کی دوستی سے

bimuwalatikum wa muwalati waliyyikum

وَبِالْبَرَاءَةِ مِنْ اَعْدَائِكُمْ

and declaring repudiation of your enemies

اور بیزاری سے آپ حضرات کے دشمنوں سے اور ان لوگوں
سے

wa bilbara'ati min a`da'ikum

وَالنَّاصِبِينَ لَكُمْ الْحَرْبَ

and those who incur animosity of you

جنہوں نے آپ حضرات سے جنگ کی

walnnasibina lakum alharba

وَبِالْبَرَاءَةِ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَاتِّبَاعِهِمْ

and repudiation of their adherents and followers.

اور بیزاری سے ان ا پیروی کرنے والوں سے اور ان کے اتباع کرنے
والوں سے،

wa bilbara'ati min ashya`ihim wa atba`ihim

إِنِّي سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمُ

**I am verily at peace with those who have
been at peace with you,**

میں صلح کرنے والا ہوں ہر اس شخص سے جو آپ سے صلح

کرنے والا ہو
inni silmun liman salamakum

وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ

**I am at war against those who fought
against you,**

اور جنگ کرنے والا ہوں جو آپ حضرات سے جنگ کرے

wa harbun liman harabakum

وَوَلِيٍّ لِّمَنُ وَالَاكُمُ

loyalist to those who have been loyalist to you,

اور دوست ہوں اس شخص کا جو آپ حضرات کو دوست رکھے

wa waliyyun liman walakum

وَعَدُوِّ لِمَنْ عَادَاكُمْ

and enemy of those who have shown enmity
towards you.

اور دشمن ہوں ہر اس شخص کا جو آپ حضرات سے دشمنی رکھے،

wa `aduwwun liman `adakum

فَاسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِكُمْ

**So, I beseech Allah Who has endued me with the
honor of recognizing you**

پاس میں سوال کرتا ہوں اس خدا سے جس نے مجھے بزرگی عطا
فرمائی

***fa'as'alu allaha alladhi akramani
bima`rifatikum***

وَمَعْرِفَةِ أَوْلِيَاءِكُمْ

and recognizing your loyalists

آپ کی معرفت کی وجہ سے اور آپ کے دوستوں کی
معرفت کی وجہ سے

wa ma`rifati awliya'ikum

وَرَزَقَنِي الْبَرَاءَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

**and Who conferred upon me with
repudiation of your enemies,**

اور نصیب کیا بیزاری کرنا آپ کے دشمنوں سے

wa razaqani albara'ata min a`da'ikum

اَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

**to include me with you in this world
and in the Hereafter**

یہ کہ قرار دے مجھ کو آپ حضرات کے ساتھ
***an yaj`alani ma`akum fi alddunya wal-
akhirati***

وَأَنْ يُثَبِّتَ لِي عِنْدَكُمْ قَدَمَ صِدْقٍ

and to make firm step of honesty for
me with you

اور یہ کہ ثابت قدم رکھے

wa an yuthabbita li `indakum qadama sidqin

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

in this world and in the Hereafter.

دنیا و آخرت میں

fi alddunya wal-akhirati

وَاسْأَلْهُ أَنْ يُبَلِّغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ
لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

**I also beseech Him to make me attain the
praiseworthy status that you enjoy with Allah**

مجھ کو آپکی محبت میں سچائی کے ساتھ دنیا و آخرت میں اور سوال
کرتا ہوں میں خدا سے کہ پہنچائے مجھ کو مقام محمود میں

***wa as'aluhu an yuballighani almaqama
almahmuda lakum `inda allahi***

وَأَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِي

**and to bestow upon me with the chance to take
my own vengeance**

جو آپ حضرات کے لئے خدا کے نزدیک ہے اور یہ کہ خدا نصیب
کرے مجھے کو طلب کرنا حق

wa an yarzuqani talaba tha'ri

مَعَ إِمَامٍ هُدًى ظَاهِرٍ

**with a leader of true guidance who is
(Divinely) sustained**

آپ کے خون کے ساتھ حضرت امام مہدی (ع) آخر الزماں کے

ma`a imami hudan zahirin

نَاطِقٍ بِٱلْحَقِّ مِنْكُمْ

and expressing the truth from among you.

جو ظاہر ہونے والے ہیں گویا ہونے والے ہیں حق کے ساتھ
جو آپ میں سے ہیں

natiqin bilhaqqi minkum

وَاسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ

I also beseech Allah in your names

اور میں سوال کرتا ہوں میں خدا سے واسطہ دے کر

wa as'alu allaha bihaqqikum

وَبِالشَّانِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ

and in the name of the standing that you enjoy
with Him

آپ حضرات کا اور آپ حضرات کی اس شان کا جو اس کے نزدیک ہے
یہ کہ

wa bilshsha'ni alladhi lakum `indahu

اَنْ يُعْطِيَنِي بِمُصَابِي بِكُمْ

**to recompense me for my commiserations
for you**

اتا کرے اجر مجھ کو آپ کی مصیبت میں بہتر اس اجر سے

an yu`tiyani bimusabi bikum

أَفْضَلَ مَا يُعْطَى مُصَابَاً بِمُصِيبَتِهِ

with the most favorite thing that He ever gives as
compensation for misfortunes that has afflicted

جو دیگر کسی مصیبت زدہ کو اس کی مصیبت کا کس قدر عظیم ہے آپ کی

afdala ma yu`ti musaban bimusibatih

مُصِيبَةٌ مَا اَعْظَمَهَا

**(Your) misfortune has been so
astounding**

اور بڑی ہے بلا

musibatan ma a`zamaha

وَاعْظَمَ رَازِيَّتَهَا فِي الْإِسْلَامِ

and so catastrophic for Islam

اس کی اسلام میں

wa a`zama raziyyataha fi al-islami

وَفِي جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

**and for all the heavens and the entire
earth.**

اور تمام اہل آسمانوں اور اہل زمین پر،

wa fi jami`i alssamawati wal-ardi

اَللّٰهُمَّ اَجْعَلْنِيْ فِيْ مَقَامِيْ هٰذَا

**O Allah, (please) make me in this
situation of mine**

خدا وندا قرار دے مجھ کو اس مقام میں

allahumma ij`alni fi maqami hadha

مِمَّنْ تَنَالُهُ مِنْكَ صَلَوَاتٌ وَرَحْمَةٌ
وَمَغْفِرَةٌ

one of those who receive blessings, mercy, and
forgiveness from You.

ان لوگوں سے جن کو حاصل ہوتی ہے تیری بارگاہ سے رحمت اور
برکت مغفرت

*mimman tanaluhu minka salawatun wa
rahmatun wa maghfiratun*

اَللّٰهُمَّ اَجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَا

**O Allah, (please) make me live my lifetime in the
same way as**

خدا وندا قرار دے میری زندگی محمد (ص)

allahumma ij`al mahyaya mahya

مُحَمَّدٌ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**Muhammad and Muhammad's
Household lived**

و آل محمد (ع) کے ساتھ

muhammadin wa ali muhammadin

وَمَمَاتِي مَمَاتَ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**and make me die on the same principles on which
Muhammad and Muhammad's Household died.**

اور میری موت کو موت محمد (ص) و آل محمد (ع) کے ساتھ

***wa mamati mamata muhammadin wa ali
muhammadin***

اَللّٰهُمَّ اِنَّ هٰذَا يَوْمٌ

O Allah, this day

خدا وندا یہ وہ دن ہے

allahumma inna hadha yawmun

تَبَرَّكَتْ بِهِ بَنُو أُمَيَّةَ

**has been regarded as blessed day by
the descendants of Umayyah**

جب کو بنی امیہ نے برکت کا دن قرار دیا ہے

tabarrakat bihi banu umayyata

وَأَبْنُ أَكِلَةٍ الْأَكْبَادِ

**and by the son of the liver-eater
woman,**

اور بیٹے نے زن جگر خوارہ کے

wabnu akilati al-akbadi

اَللّٰعِيْنُ اَبْنُ اَللّٰعِيْنِ

the one who is been withhold of any blessings
and son of the whom has been withhold of any
blessings

جو ملعون ہے اور بیٹا ہے ملعون کا،

alla`inu ibnu alla`ini

عَلَى لِسَانِكَ وَلِسَانِ نَبِيِّكَ

**by the tongue of You and by the
tongue of Your Prophet,**

تیرے قول سے اور تیرے نبی (ص) کے قول سے،

`ala lisanika wa lisani nabiyyika

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

Allah's peace be upon him,

صلوات خدا ہو ان کی آل پر

salla allahu `alayhi wa alihi

فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَمَوْقِفٍ

**on every occasion and in every
situation,**

ہر محل وقوع اور جائے قیام میں
fi kulli mawtinin wa mawqifin

وَقَفَّ فِيهِ نَبِيُّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

**which Your Prophet, Allah's peace be upon him,
attended.**

جس میں قیام کیا تیرے نبی نے، صلوات خدا ہو ان پر اور انکی آل پر،

***waqafa fihi nabiyyuka salla allahu `alayhi
wa alihi***

اَللّٰهُمَّ اَلْعَنُ اَبَا سُفْيَانَ وَمُعَاوِيَةَ وَيَزِيْدَ
بْنَ مُعَاوِيَةَ

O Allah, withhold blessing from Abu-Sufyan,
Mu`awiyah, and Yazid son of Mu`awiyah.

خدا وندا لعنت كر ابو سفیان پر اور معاویہ پر جو بیٹا ہے ابو سفیان كا
اور یزید جو بیٹا ہے معاویہ كا

***allahumma il`an aba sufyana wa mu`awiyata
wa yazida bna mu`awiyata***

عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ ابَدًا اَلْاَبِدِيْنَ

**May You withhold blessings from them
incessantly and everlastingly.**

اور ان سب پر تیری طرف سے لعنت ہو ہمیشہ ہمیشہ

`alayhim minka alla`natu abada al-abidina

وَهَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ آلُ زِيَادٍ وَآلُ
مَرْوَانَ

**This is the day on which the family of Ziyad and
the family of Marwan gloated**

اور یہ وہ دن ہے کہ اس دن خوشی کی آل زیاد نے، اور آل مروان نے

***wa hadha yawmun farihat bihi alu ziyadin
wa alu marwana***

بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ

**because they had killed al-Husayn,
Allah's blessings be upon him.**

قتل کرنے سے امام حسین (ع) کو صلوات خدا ہو ان پر

biqatlihim alhusayna salawatu allahi `alayhi

اَللّٰهُمَّ فَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ

**So, O Allah, please withhold your
blessings from them**

خدا وندا زياده كر ان سب ور لعنت كو

allahumma fada`if `alayhim alla`na minka

وَالْعَذَابَ (الَالِيمَ)

**and double for them the painful
chastisement.**

اور عذاب کو،

wal`adhaba (al-alima)

اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ فِىْ هٰذَا الْيَوْمِ

**O Allah, I do seek nearness to You on
this day,**

خدا وندا ميں تقرب چاہتا ہوں تیری بارگاہ ميں آج کے دن

***allahumma inni ataqarrabu ilayka fi hadha
alyawmi***

وَفِي مَوْقِفِي هَذَا

on this occasion,

اور اپنے اس جائے قیام میں

wa fi mawqifi hadha

وَأَيَّامِ حَيَاتِي

and on all the days of my lifetime,

اور اپنے تمام ایام زندگی میں،

wa ayyami hayati

بِالْبَرَاءَةِ مِنْهُمْ وَاللَّعْنَةِ عَلَيْهِمْ

by repudiating these and invoking Your
punishment upon them,

یہ سبب بیزاری کرنے ان ملعونوں کے اور ان سب پر لعنت کرنے کی
وجہ سے

bilbara'ati minhum walla`nati `alayhim

وَبِالْمُؤَالَاةِ لِنَبِيِّكَ وَآلِ نَبِيِّكَ

and by declaring loyalty to Your Prophet and Your
Prophet's Household,

اور یہ سبب دوستی کے تیرے نبی کے اور تیرے نبی کی آل کے

wa bilmuwalati linabiyyika wa ali nabiyyika

عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ السَّلَامُ

peace be upon him and them.

ان سب حضرات پر سلام ہو

`alayhi wa `alayhim alssalamu

**100 times Du'a to
withhold any blessings
from the killers of
Imam Husain (A.S) and
his followers.**

اَللّٰهُمَّ اَلْعَنْ اَوَّلَ ظٰلِمٍ

**O Allah, withhold blessing from the
foremost persecutor**

خدا وندا لعنت کر تو پہلے ظلم کرنے والے پر

allahumma il`an awwala zalimin

ظَلَمَ حَقُّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**who usurped the right of Muhammad and
Muhammad's Household**

جس نے چھینا حق محمد مصطفیٰ (ص) کا اور ان کی آل کا

***zalama haqqa muhammadin wa ali
muhammadin***

وَأَخِيرَ تَابِعٍ لَهُ عَلَى ذَلِكَ

**and the last follower who acceded to
his deed.**

اور آخر تک کرنے والوں پر اس کے ظلم میں،

wa akhira tabi`in lahu `ala dhalika

اَللّٰهُمَّ اَلْعَن اَلْعِصَابَةَ الَّتِي جَاهَدَتْ
اَلْحُسَيْنَ (عَلَيْهِ السَّلَام)

**O Allah, withhold blessing from the group that
fought against al-Husayn (A.S)**

خدا وندا لعنت کا تو ان لوگوں پر جنہوں نے جنگ کی حضرت امام حسین
(ع) سے

***allahumma il`an al`isabata allati jahadat
alhusayna (‘alayhi al-salām)***

وَشَايَعَتْ وَبَايَعَتْ وَتَابَعَتْ عَلَى قَتْلِهِ

and who supported each other against him, paid homage
to his enemies, and participated in slaying him.

اور پیروی کی جنگ کرنے والوں کی اور بیعت کی اور پیروی کی آنحضرت کے قتل
پر،

***wa shaya`at wa baya`at wa taba`at `ala
qatlihi***

اَللّٰهُمَّ اَلْعَنُهُمْ جَمِيعًا

**O Allah, withhold blessing from all of
them.**

خدا وندا سبھوں پر لعنت کر۔

allahumma il`anhum jami`an

**100 times Salutations
on Imam Husain (A.S)
and his followers.**

اَلْسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا اَبَا عَبْدِ اللّٰهِ

Peace be upon you, O Abu-`Abdullah

سلام ہو آپ پر اے ابو عبد اللہ الحسین (ع)

alssalamu `alayka ya aba `abdillahi

وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ

and upon the souls that gathered in your
courtyard.

اور ان روحوں پر جو نازل ہوئیں آپ کے صحن خانہ میں اور مقیم ہیں
آپ کے روضہ اقدس میں،

wa `ala al-arwahi allati hallat bifina'ika

عَلَيْكَ مِنِّي سَلَامٌ اَللّٰهِ اَبَدًا

**Peace of Allah be upon you from me
forever**

میری طرف سے سلام خدا ہو ہمیشہ

`alayka minni salamu allahi abadan

مَا بَقِيْتُ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

**as long as I am existent and as long as
there are day and night.**

جب تک کہ میں زندہ ہوں اور روز و شب باقی ہیں

ma baqitu wa baqiya allaylu walnnaharu

وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي
لِزِيَارَتِكُمْ

May Allah not cause this (vísit) to be the last of
my visit to you (all).

اور قرار دے خدا میری اس زیارت کو آپ کی آخری زیارت،

***wa la ja`alahu allahu akhira al`ahdi minni
liziyyaratikum***

السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ

Peace be upon al-Husayn,

سلام ہو میرے مولا امام حسین (ع) پر

alssalamu `ala alhusayni

وَعَلَى عَلِيٍّ بْنِ الْحُسَيْنِ

upon `Ali ibn al-Husayn,

اور شہزادہ علی اکبر (ع) پر، پسر امام حسین (ع) پر

wa `ala `aliyyi bni alhusayni

وَعَلَىٰ أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ

upon the sons of al-Husayn,

اور جملہ اولاد امام حسین (ع) پر

wa `ala awladi alhusayni

وَعَلَىٰ أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ

**and upon the companions of al-
Husayn.**

اور اصحاب امام حسين (ع) پر -

wa `ala ashabi alhusayni

THEN RECITE

اَللّٰهُمَّ خُصَّ اَنْتَ اَوَّلَ ظٰلِمٍ بِاللَّعْنِ
مِنِّي

O Allah, withhold (specially) blessing from the
foremost persecutor

خدا وندا مخصوص کر تو پہلے ظالم کو میری طرف سے لعنت کے ساتھ

***allahumma khussa anta awwala zalimin
billa`ni minni***

وَأَبْدًا بِهِ أَوَّلًا

and begin with him first,

اور ابتداء کر پہلے اسی ظالم سے

wabda' bihi awwalan

ثُمَّ اَلْعَنِ الثَّانِي وَالثَّلَاثَ وَالرَّابِعَ

**and then withhold blessing from the
second, the third, and the fourth.**

پھر دوسرے پر پھر تیسرے پر پھر چوتھے پر،

***thumma il`an alththaniya walththalitha
walrrabi`a***

اَللّٰهُمَّ اَلْعَنُ يَزِيْدَ خَامِسًا

**O Allah, withhold blessing from Yazid
fifthly,**

خدا وندا لعنت كر تو يزيد بن معاويه ملعون پانچويں پر
allahumma il`an yazida khamisan

وَالْعَنْ عُبَيْدَ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ وَأَبْنَ
مَرْجَانَةَ

and withhold blessing from `Ubaydullah ibn
Ziyad, the son of Marjanah,

اور لعنت کر عبید اللہ بن زیاد پر جو بیٹا ہے ابن مرجانہ کا

*wal`an `ubaydallahi bna ziyadin wabna
marjanata*

وَعُمَرَ بْنِ سَعْدٍ وَشِمْرًا

`Umar ibn Sa`d, Shimr,

اور عمر بن سعد پر اور شمر ملعون پر

wa `umara bna sa`din wa shimran

وَالْأَبِي سُفْيَانَ وَالْزِيَادِ وَالْ
مَرْوَانَ

**the family of Abu-Sufyan, the family of Ziyad, and
the family of Marwan**

اور اولاد ابو سفیان پر اور آل زیاد پر اور آل مروان پر اور تمام بنی
امیہ پر

***wa ala abi sufyana wa ala ziyadin wa ala
marwana***

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

up to the Resurrection Day.

تا قیامت-

ila yawmi alqiyamati

**Please go in
Prostration (*Sajdah*)
and recite the
following:**

اَللّٰهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ

O Allah, all praise be to You;

خدا وندا سب تعريفیں تیرے ہی لئے ہیں

allahumma laka alhamdu

حَمْدَ الشَّاكِرِينَ لَكَ عَلَى مُصَابِهِمْ

**the praise of those who thank You for their
misfortunes.**

اور ان شكر کرنے والوں کی جنہوں نے تیری حمد کی اپنی مصیبت پر

hamda alshshakirina laka `ala musabihim

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰى عَظِيْمٍ رَزِيْئِي

**All praise be to Allah for my great
misfortune.**

تمام تعریفیں خدا ہی کے لئے ہیں

alhamdu lillahi `ala `azimi raziyyati

اَللّٰهُمَّ اَرْزُقْنِيْ شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ
الْوُرُودِ

O Allah, (please) grant me the intercession of al-Husayn on the Day of Coming (to You)

مجھ کو شفاعت حضرت امام حسین (ع) کی قیامت کے دن

***allahumma irzuqni shafa`ata alhusayni
yawma alwurudi***

وَتَبِّتْ لِي قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَكَ

**and make for me with You a firm step
of honesty**

اور ثابت قدم رکھ سچائی پر

wa thabbit li qadama sidqin `indaka

مَعَ الْحُسَيْنِ وَاصْحَابِ الْحُسَيْنِ

with al-Husayn and the companions of al-Husayn

مجھ کو اپنے نزدیک ہمراہ امام حسین (ع) مجھ کو اپنے نزدیک ہمراہ
امام حسین (ع)

ma`a alhusayni wa ashabi alhusayni

الَّذِينَ بَذَلُوا مُهَجَهُمْ دُونَ الْحُسَيْنِ
عَلَيْهِ السَّلَامُ

who sacrificed their souls in defense of al-
Husayn, peace be upon him.

جنہوں نے اپنی جانیں دے دیں حضرت امام حسین (ع) کے سامنے ان
کی نصرت میں

***alladhina badhalu muhajahum duna
alhusayni***

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

Two rakáts Namaaz for Hadiya Ziyáráh of Ashurá





دعاء علقة

Duá Alqamah

**Duá to be recited after "Ziyarah Ashura"
or also known as "Duá Safwan"**

(Arabic text with English Translation Urdu & English Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" .

Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

Muhammad ibn Khalid al-Tayalisi has reported the following from Sayf ibn `Umayrah: Accompanied by Safwan ibn Mahran and a group of our companions, I convoyed Imam al-Sadiq (A) to al-Ghari (currently al-Najaf). After that, we traveled from al-Hirah towards al-Madinah. When we accomplished visiting the tomb of Imam `Ali Amir al-Mu'minin (A), Safwan turned his face towards the tomb of Imam al-Husayn (A) and said to us, “Would you like to visit al-Husayn (A) from this very place, which was the side of Imam `Ali’s head?” So, Imam al-Sadiq (A) and I pointed to him in affirmative.

Safwan then uttered the ziyarah form, which was reported by `Alqamah ibn Muhammad al-Hadrami from Imam al-Baqir (A) to be said on the `Ashura' Day. He then offered a two-unit prayer at the side of Imam `Ali’s headside. Upon accomplishment of the prayer, Safwan bid farewell to Imam `Ali (A), turned his face towards the tomb of Imam al-Husayn (A), pointed to him with his hand, and bid farewell to him, saying the following supplication:

Imam Jaffer Sadiq (as) recited this
dua after reciting Ziyarat e Ashura.
This was reported by a companion of
his called
Alqamah ibn Muhammad al-Hadrami.
The Dua is therefore known as
“Duá Alqamah”

Please face towards
Qiblah

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

bismi allahi alrrahmini alrrahimi

يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ

O Allah! O Allah! O Allah!

اے اللہ! اے اللہ! اے اللہ!

ya allahu ya allahu ya allahu

يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

**O He Who responds to the prayer of
the distressed!**

اے غم کرنے والوں کی دعا کا جواب دینے والا!

ya mujiba da`wati almudtarrina

يَا كَاشِفَ كُرْبِ الْمَكْرُوبِينَ

**O He Who relieves the agonies of the
agonized!**

اے درد کرنے والوں کی اذیتوں سے نجات دینے والا!
ya kashifa kurabi almakrubina

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

O Aide of the callers for aid!

اے مدد کے لئے فون کرنے والوں کا مددگار!

ya ghiyatha almustaghithina

يَا صَرِيحَ الْمُسْتَزِيرِينَ

O Helper of those who cry for help!

اے مدد کرنے والوں کے مددگار!

ya sarikha almustasrikhina

وَيَا مَنْ هُوَ أَقْرَبُ إِلَيَّ مِنْ حَبْلِ
الْوَرِيدِ

**O He Who is nearer to me than my life-
vein!**

اے میری جان سے زیادہ جو میرے قریب ہے!

***wa ya man huwa aqrabu ilayya min habli
alwaridi***

وَيَا مَنْ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ

**O He Who intervenes between man
and his heart!**

اے وہ جو انسان اور اس کے دل کے درمیان مداخلت
کرتا ہے!

wa ya man yahulu bayna almar'i wa qalbihi

وَيَا مَنْ هُوَ بِالْمَنْظَرِ الْأَعْلَىٰ وَبِالْأَفُقِ
الْمُبِينِ

**O He Who is in the Highest Position
and in the Clear Horizon!**

اے وہ جو اعلیٰ مقام پر اور واضح افق میں ہے!

***wa ya man huwa bilmanzari al-a`la wa
bil'ufuqi almubini***

وَيَا مَنْ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ عَلَى
الْعَرْشِ اسْتَوَى

**O He Who is all-beneficent and all-merciful and is
established on the Throne!**

اے وہ جو بہت ہی فائدہ مند اور مہربان ہے اور عرش پر قائم ہے!

***wa ya man huwa alrrahmanu alrrahimu `ala
al`arshi istawa***

وَيَا مَنْ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي
الْصُّدُورُ

**O He Who knows the stealthy looks
and that which the breasts conceal!**

اے وہ جو چھپا چھپا جانتا ہے اور جو چھاتی چھپاتا ہے!

***wa ya man ya`lamu kha'inata al-a`yuni wa
ma tukhfi alssuduru***

وَيَا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ خَافِيَةٌ

**O He from Whom no secret can remain
hidden!**

اے وہ جس سے کوئی راز پوشیدہ نہیں رہ سکتا!
wa ya man la yakhfa `alayhi khafiyatun

يَا مَنْ لَا تَشْتَبِهُهُ عَلَيْهِ الْأَصْوَاتُ

**O He Whom is not confused by the
many voices (that pray Him)!**

اے وہ جس کی بہت سی آوازوں سے الجھن نہیں ہے
ya man la tashabhuhi al-aswatu

وَيَا مَنْ لَا تُغْلِطُهُ الْحَاجَاتُ

**O He Whom is not confounded by the
many requests (that are raised to
Him)!**

اے وہ جس کی متعدد درخواستوں (جو اس کے پاس
اٹھائے گئے ہیں) سے مجبوری نہیں ہوتی!

wa ya man la tughallituhu alhajatu

وَيَا مَنْ لَا يُبْرِمُهُ إِلْحَا حُ الْمُلِحِّينَ

**O He Who is not annoyed by the
insistence of those who entreat Him
persistently!**

اے وہ جو ان لوگوں کے اصرار سے ناراض نہیں ہوتا
جو اس سے مستقل دعا کرتے ہیں!

wa ya man la yubrimuhu ilhahu almulihhina

يَا مُدْرِكُ كُلِّ فَوْتٍ

**O He Who overtakes every attempt of
escape!**

اے وہ جو فرار کی ہر کوشش کو پیچھے چھوڑتا ہے!
ya mudrika kulli fawtin

وَيَا جَامِعَ كُلِّ شَيْءٍ

O Reunifier of every scattering thing!

اے ہر بکھرے ہوئے چیزوں کا دوبارہ ملنے والا!

wa ya jami`a kulli shamlin

وَيَا بَارِيَّ النَّفُوسِ بَعْدَ الْمَوْتِ

O Re-originator of the souls after death!

اے موت کے بعد روحوں کو دوبارہ پیدا کرنے والا!

wa ya bari'a alnnufusi ba`da almawti

يَا مَنْ هُوَ كُلَّ يَوْمٍ فِي شَأْنٍ

O He Who is in a state every moment!

اے وہ جو ہر لمحہ حالت میں ہے!

ya man huwa kulla yawmin fi sha'nin

يَا قَاضِيَ الْحَاجَاتِ

O Grantor of requests!

اے درخواستوں کے عطا کنندہ!

ya qadiya alhajati

يَا مُنَفِّسَ الْكُرْبَاتِ

O Reliever of agonies!

اے اذیتوں کو دور کرنے والا!

ya munaffisa alkurubati

يَا مُعْطِي السُّؤْلَاتِ

O Conferrer of demands!

اے مطالبات کے جواب دہ!

ya mu`tiya alssu'ulati

يَا وَلِيَّ الرَّغَبَاتِ

O Bestower of desires!

اے خواہشات کو عطا کرنے والا!

ya waliyya alrraghabati

يَا كَافِي الْمُهِّمَّاتِ

O Savior from sufferings!

اے مصائب سے نجات دہندہ!

ya kafiya almuhimmati

يَا مَنْ يَكْفِي مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

O He Who can save from all things

اے وہ جو ہر چیز سے بچا سکتا ہے

ya man yakfi min kulli shay'in

وَلَا يَكْفِي مِنْهُ شَيْءٌ فِي السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ

**and nothing in the heavens or in the
earth can save from Him!**

اور نہ ہی آسمانوں میں اور نہ ہی زمین میں کوئی چیز
اس سے بچ سکتی ہے

***wa la yakfi minhu shay'un fi alssamawati
wal-ardi***

اَسْأَلُكَ بِحَقِّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

**I beseech You in the name of
Muhammad the seal of the Prophets,**

میں آپ سے انبیاء کرام کے مہر محمد کے نام پر التجا
کرتا ہوں ،

***as'aluka bihaqqi muhammadin khatami
alnnabiyyina***

وَعَلِيٍّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

`Ali the commander of the faithful,

wa `aliyyin amiri almu'minina

وَبِحَقِّ فَاطِمَةَ بِنْتِ نَبِيِّكَ

Fatimah the daughter of Your Prophet,

آپ کے نبی کی بیٹی فیما ،

wa bihaqqi fatimata binti nabiyyika

وَبِحَقِّ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

al-Hasan, and al-Husayn,

الف- آسن ، اور الا عثین ،

wa bihaqqi alhasani walhusayni

فَإِنِّي بِهِمْ اتَّوَجَّهُ إِلَيْكَ فِي مَقَامِي هَذَا

**for I turn my face towards You in their
names at this very situation of mine,**

کیونکہ میں اپنی ہی صورت حال میں ان کے ناموں پر
اپنا چہرہ آپ کی طرف کرتا ہوں۔

***fa'inni bihim atawajjahu ilayka fi maqami
hadha***

وَبِهِمْ أَتَوَسَّلُ

I make them my means to You,

wa bihim atawassalu

وَبِهِمْ أَتَشْفَعُ إِلَيْكَ

**I seek their intercession for me with
You,**

میں ان کو تمہارا وسیلہ بناتا ہوں ،

wa bihim atashaffa`u ilayka

وَبِحَقِّهِمْ اسْأَلُكَ وَاقْصِمُ وَعْزِمُ عَلَيْكَ

**I beseech You in the name of Your duty towards
them, I adjure You, and I beg You earnestly,**

، میں آپ کی قسم کھاتا ہوں ، اور آپ سے منتج کی درخواست
کرتا ہوں ، میں آپ کے ساتھ میری شفاعت چاہتا ہوں ،

***wa bihaqqihim as'aluka wa uqsimu wa
a`zimu `alayka***

وَبِالشَّانِ الَّذِي لَهُمْ عِنْدَكَ

**in the name of the status that they
enjoy with You,**

اس حیثیت کے نام پر جو وہ آپ کے ساتھ لطف اندوز
ہوتے ہیں ،

wa bilshsha'ni alladhi lahum `indaka

وَبِالْقَدْرِ الَّذِي لَهُمْ عِنْدَكَ

the value that they enjoy in Your sight,

وہ قدر جو وہ آپ کی نظر میں لطف اٹھاتے ہیں ،

wa bilqadri alladhi lahum `indaka

وَبِاللّٰذِي فَضَّلْتَهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

**in the name of the thing by which You
have preferred them over all the
other beings,**

اس چیز کے نام پر جس کے ذریعہ آپ نے انہیں
دوسرے تمام مخلوقات پر ترجیح دی ہے ،

wa billadhi faddaltahum `ala al`alamina

وَبِاسْمِكَ الَّذِي جَعَلْتَهُ عِنْدَهُمْ

**in the name of Your Name that You
have placed with them**

اپنے نام کے نام پر جو آپ نے ان کے ساتھ رکھا ہے

wa bismika alladhi ja`altahu `indahum

وَبِهِ خَصَّصْتَهُمْ دُونَ الْعَالَمِينَ

**and given them exclusively other than
all the other beings,**

اور ان کو دیگر تمام مخلوقات کے علاوہ خصوصی طور
پر دیا ،

wa bihi khasastahum duna al`alamina

وَبِهِ ابْتَلَّيْتُمْ

**and through which You have
distinguished them**

اور جس کے ذریعہ آپ نے ان کو ممتاز کیا

wa bihi abantahum

وَابْنَتْ فَضْلَهُمْ مِنْ فَضْلِ الْعَالَمِينَ

**and demonstrated their distinctive
precedence over all the other beings
so uniquely**

اور دوسرے تمام مخلوقات پر اپنی انفرادیت کا مظاہرہ
کیا تاکہ انفرادیت سے کام لیا جاسکے

wa abanta fadlahum min fadli al`alamina

حَتَّىٰ فَاقَ فَضْلُهُمْ فَضْلَ الْعَالَمِينَ
جَمِيعاً

**that their preference has exceeded all the
distinctive features of all the other beings;**

کہ ان کی ترجیح دوسرے تمام مخلوقات کی مخصوص
خصوصیات سے تجاوز کر گئی ہے

***hatta faqa fadluhum fadla al`alamina
jami`an***

اَسْأَلُكَ اَنْ تُصَلِّيَ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِ
مُحَمَّدٍ

**I beseech You (in the name of all that) to send blessings
upon Muhammad and the Household of Muhammad,**

میں آپ سے (ان سب کے نام پر) دعا کرتا ہوں کہ وہ محمد اور اہل خانہ پر درود
بھیجے ،

***as'aluka an tusalliya `ala muhammadin wa
ali muhammadin***

وَأَنْ تَكْشِفَ عَنِّي غَمِّي

to relieve me from my distress,

مجھے اپنی پریشانی سے نجات دلانے کے لئے ،

wa an takshifa `anni ghammi

وَهَمِّي وَكَرْبِي

grief, and agony,

غم اور اذیت ،

wa hammi wa karbi

وَتَكْفِيَنِي اَلْمُهِيْمُ مِنْ اُمُوْرِي

**to make up for me all my distressing
affairs,**

میرے لئے اپنے تمام پریشان کن امور کو تیار کرنا ،

wa takfiyani almuhimma min umuri

وَتَقْضِيَ عَنِّي دَيْنِي

to help me settle my debts,

اپنے قرضوں کو نیٹانے میں میری مدد کرنے کے لئے ،

wa taqdiya `anni dayni

وَتُجِيرَنِي مِنَ الْفَقْرِ

to safeguard me against poverty,

مجھے غربت سے بچانے کے لئے ،

wa tujirani min alfaqri

وَتُجِيرَنِي مِنَ الْفَقَاةِ

to safeguard me against scarcity,

مجھے قلت سے بچانے کے لئے ،

wa tujirani min alfaqati

وَتُغْنِيَنِي عَنِ الْمَسْأَلَةِ إِلَى الْمَخْلُوقِينَ

to make me dispense with begging
from the created beings,

مجھے تخلیق شدہ مخلوق سے بھیک مانگنے پر مجبور
کرنا ،

*wa tughniyani `an almas'alati ila
almakhlūqina*

وَتَكْفِيَنِي هَمٌّ مِّنْ أَخَافُ هَمَّهُ

**to spare me from the distress of what I
anticipate to distress me,**

مجھے اس تکلیف سے بچانے کے لئے جس مجھ سے
مجھے تکلیف ہونے کی امید ہے ،

wa takfiyani hamma man akhafu hammahu

وَعُسْرَ مَنْ أَخَافُ عُسْرَهُ

**the difficulty of what I anticipate to be
difficult for me,**

میری مشکل کی تکلیف میرے لئے مشکل ہوگی ،

wa `usra man akhafu `usrahu

وَحُزُونَةٌ مِّنْ أَخَافُ حُزُونَتُهُ

**the toughness of what I anticipate to
be hard for me (to deal with),**

جس سختی کی مجھے توقع ہے وہ میرے لئے مشکل
ہوگا (نمٹنے کے لئے) ،

wa huzunata man akhafu huzunatahu

وَشَرُّ مَنْ أَخَافُ شَرَّهُ

the evil of what I anticipate to be evil,

جس چیز کا مجھے برا لگتا ہے اس کی برائی ،

wa sharra man akhafu sharrahu

وَمَكْرٍ مِّنْ أَخَافُ مَكْرَهُ

**the conspiracy of whom I anticipate to
plot conspiracy (against me),**

جس کی سازش میں (میرے خلاف) سازش کی پیش
گوئی کرتا ہوں ،

wa makra man akhafu makrahu

وَبَغْيٍ مِّنْ أَخَافُ بَغْيَهُ

**the tyranny of whom I anticipate to
treat me tyrannically,**

جس ظلم کا مجھے توقع ہے کہ وہ میرے ساتھ ظالم
سلوک کرے گا ،

wa baghya man akhafu baghyahu

وَجَوْرَ مَنْ أَخَافُ جَوْرَهُ

**the injustice of whom I anticipate to be
unjust to me**

جس کے ساتھ میں توقع کرتا ہوں کہ وہ مجھ پر ظلم ہوگا

wa jawra man akhafu jawrahu

وَسُلْطَانٍ مِّنْ أَخَافُ سُلْطَانَهُ

**the domination of whom I anticipate to
dominate me,**

مجھ پر غلبہ حاصل کرنے کا مجھے امید ہے

wa sultana man akhafu sultanahu

وَكَيْدَ مَنْ أَخَافُ كَيْدَهُ

**the trickery of whom I anticipate to
trick me,**

جس کی دھوکہ دہی میں مجھ سے دھوکہ دہی کی امید
کرتا ہوں ،

wa kayda man akhafu kaydahu

وَمَقْدُرَةٌ مِّنْ أَخَافُ مَقْدُرَتَهُ عَلَيَّ

and the authority of whom I anticipate
to seize me,

اور جس کے اختیار سے مجھے امید ہے کہ وہ مجھے
پکڑ لے گا،

*wa maqdurata man akhafu maqduratahu
`alayya*

وَتَرُدُّ عَنِّي كَيْدَ الْكَايِدَةِ

**and to ward off from me the trickeries of the
deceivers**

اور مجھ سے دھوکہ دہی کرنے والوں کی دھوکہ دہیوں کو مجھ

wa tarudda `ānni kayda alkayadati

وَمَكْرُ الْمَكْرَةِ

and the cunning of the devious.

اور شیطانوں کی چالاک

wa makra almakarati

اَللّٰهُمَّ مَنْ ارَادَنِيْ فَاْرِدْهُ

**O Allah, stand for me against him who
intends evil for me,**

اے اللہ میرے مقابلہ میں اس کے مقابلہ میں کھڑے ہو جاؤ

allahumma man aradani fa'arid-hu

وَمَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ

**intrigue against him who intends to
conspire against me,**

جو اس کے خلاف سازش کرنا چاہتا ہے اس کے خلاف
سازش کرنا ،

wa man kadani fakid-hu

وَأَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُ وَمَكْرَهُ

**turn away from me his trickeries,
cunning,**

مجھ سے اس کی دھوکہ دہیوں کو مجھ سے دور کرو ،

wasrif `anni kaydahu wa makrahu

وَبَاسَهُ وَامَانِيَّهٗ

influence, and evil desires,

اثر و رسوخ ، اور بری خواہشات ،

wa ba'sahu wa amaniyyahu

وَأَمْنَعُهُ عَنِّي كَيْفَ شِئْتُ وَإِنِّي
شِئْتُ

**and prevent him against me in any way
You choose and at any time You
choose.**

اور جو بھی انتخاب کریں اور جس وقت بھی آپ منتخب
کریں اسے میرے خلاف روکیں

wamna`hu `anni kayfa shi'ta wa anna shi'ta

اَللّٰهُمَّ اشْغِلْهُ عَنِّيْ

**O Allah, (please) preoccupy him
against me**

اے اللہ (اس پر) مجھ پر غالب آؤ

allahumma ashghalhu `anni

بِقَرِّ لَا تَجْبِرُهُ

**by means of poverty that You never
cut down,**

غربت کے ذریعہ جسے آپ نے کبھی نہیں کاٹا ،

bifaqrin la tajburuhu

وَبِبَلَاءٍ لَّا تُنْزِرُهُ

ordeals that You never recover,

ایسی آزمائشیں جو آپ کبھی ٹھیک نہیں کر سکتے ہیں ،

wa bibala'in la tasturuhu

وَبِفَاقَةٍ لَا تَسُدُّهَا

neediness that You never stop,

ضرورت ہے جو آپ کبھی نہیں رکتے ،

wa bifaqatin la tasudduha

وَبِسُقْمٍ لَا تُعَافِيهِ

ailment that You never heal,

بیماری جو آپ کبھی بھی شفا نہیں دیتے

wa bisuqmin la tu`afihi

وَذُلٍّ لَا تُعِزُّهُ

**humility that You never change into
dignity,**

عاجزی جو آپ کبھی وقار میں نہیں بدلتے ،

wa dhullin la tu`izzuhu

وَبِمَسْكَانَةٍ لَا تُجْبَرُهَا

**and destitution that You never cut
down.**

اور بدحالی جو آپ نے کبھی نہیں کاٹا۔

wa bimaskanatin la tajburuha

اَللّٰهُمَّ اَضْرِبْ بِالذُّلِّ نَضْبَ عَيْنَيْهِ

**O Allah, (please) strike him with
humility in the center of his eyes,**

اے اللہ (براہ کرم) اسے اپنی آنکھوں کے بیچ میں
عاجزی سے مار

allahumma idrib bildhdhulli nasba `aynayhi

وَادْخِلْ عَلَيْهِ الْفَقْرَ فِي مَنْزِلِهِ

interleave poverty to his own house,

غربت کو اپنے ہی گھر میں داخل کرنا

wa adkhil `alayhi alfaqra fi manzilihi

وَالْعِلَّةَ وَالسُّقْمَ فِي بَدَنِهِ

place ailment and disease in his body

بیماری اور بیماری کو اس کے جسم میں رکھیں

wal`illata walssuqma fi badanihi

حَتَّى تَشْغَلَهُ عَنِّي بِشُغْلٍ شَاغِلٍ لَا
فَرَاغَ لَهُ

so that You will preoccupy him with an
engrossing, relentless preoccupation,

تاکہ آپ اس کو ایک دل چسپ اور بے محل سے مشغول رکھیں۔

*hatta tashghalahu `anni bishughlin
shaghilin la faragha lahu*

وَأَنْسِيهِ ذِكْرِي كَمَا أَنْسَيْتَهُ ذِكْرَكَ

**make him fail to remember me in the same
was as he has failed to remember You,**

اسے بھی اسی طرح سے مجھے یاد کرنے میں ناکام کر دے
جیسے وہ آپ کو یاد کرنے میں ناکام رہا ہے

wa ansihi dhikri kama ansaytahu dhikraka

وَاخْذُ عَنِّي بِسَمْعِهِ وَبَصَرِهِ

divert from me his hearing, sight,

اس کی سماعت ، بینائی مجھ سے دور کرو۔

wa khudh `anni bisam`ihi wa basarihi

وَلِسَانِهِ وَيَدِهِ

tongue, hand,

زبان ، ہاتھ ،

wa lisanihi wa yadihi

وَرِجْلِهِ وَقَلْبِهِ

leg, heart,

ٹانگ ، دل ،

wa rijlihi wa qalbihi

وَجَمِيعِ جَوَارِحِهِ

and all of his organs,

اور اس کے تمام اعضاء ،

wa jami`i jawarihihi

وَادْخِلْ عَلَيْهِ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ السُّقْمَ

place in him sickness in all these
(organs),

ان سب (اعضاء) میں اس میں بیماری پیدا کرو ،

wa adkhil `alayhi fi jami`i dhalika alssuqma

وَلَا تَشْفِهِ حَتَّى تَجْعَلَ ذَلِكَ لَهُ شُغْلًا
شَاغِلًا بِهِ

and do not heal him so that all these
(sicknesses) will preoccupy him
relentlessly

اور اسے شفا نہ دو تاکہ یہ ساری (بیماریاں) اسے مستقل طور
پر مشغول کر دیں

***wa la tashfihi hatta taj`ala dhalika lahu
shughlan shaghilan bihi***

عَنِّي وَعَنْ ذِكْرِي

from me and from mentioning me.

مجھ سے اور میرا ذکر کرنے سے

`anni wa `an dhikri

وَأَكْفِنِي يَا كَافِي مَا لَا يَكْفِي سِوَاكَ

**And spare me, O Savior, from all that which
cannot be spared by anyone other than
You,**

اور اے نجات دہندہ ، مجھے ان سب چیزوں سے بچا جس کو
تیرے سوا کوئی دوسرا نہیں بخشا ،

wakfini ya kafi ma la yakfi siwaka

فَإِنَّكَ الْكَافِي لَا كَافِيَ سِوَاكَ

**for You are verily the Savior; and there
is no savior other than You,**

بے شک تو ہی نجات دہندہ ہے۔ اور تیرے سوا کوئی
بچانے والا نہیں ہے ،

fa'innaka alkafi la kafiya siwaka

وَمُفَرِّجٌ لَّا مُفَرِّجَ سِوَاكَ

**You are verily the Reliever, and there is
no reliever other than You,**

آپ واقعی نجات دہندہ ہیں ، اور آپ کے سوا کوئی حاجت
مند نہیں ہے ،

wa mufarrijun la mufarrija siwaka

وَمُغِيثٌ لَا مُغِيثَ سِوَاكَ

**You are verily the Succorer, and there
is no succorer other than You,**

آپ واقعی سوکالر ہیں ، اور آپ کے سوا کوئی دوسرا
کامیاب نہیں ہے ،

wa mughithun la mughitha siwaka

وَجَارٌ لَّا جَارَ سِوَاكَ

**and You are verily the Shelterer, and
there is no shelterer other than You.**

اور تم واقعی پناہ دینے والے ہو ، اور تمہارے سوا
کوئی پناہ دینے والا نہیں ہے۔

wa jarun la jara siwaka

خَابَ مَنْ كَانَ جَارُهُ سِوَاكَ

**Disappointed is he whose shelterer is
other than You,**

مایوس وہ ہے جس کا پناہ دینے والا آپ کے سوا اور
ہے،

khaba man kana jaruhu siwaka

وَمُغِثْهُ سِوَاكَ

**whose recourse to anywhere other
than You,**

جس کا سہارا آپ کے علاوہ کہیں اور بھی ہو ،

wa mughithuhu siwaka

وَمَفْزَعُهُ إِلَى سِوَاكَ

**whose resort is anywhere other than
You,**

جس کا سہارا آپ کے علاوہ کہیں بھی ہے ،

wa mafza`uhu ila siwaka

وَمَهْرَبُهُ إِلَى سِوَاكَ

**whose way out is anywhere other than
You,**

جس کا راستہ آپ کے سوا اور کہیں ہے ،

wa mahrabuhu ila siwaka

وَمَلْجَأُ إِلَى غَيْرِكَ

whose haven is anywhere other than
You,

جن کی پناہ گاہ آپ کے علاوہ کہیں اور ہے ،
wa malja'uhu ila ghayrika

وَمَنْجَاهُ مِنْ مَخْلُوقٍ غَيْرِكَ

**and whose savior from any created
being is anyone other than You.**

اور جس کا کسی بھی مخلوق سے نجات دینے والا آپ
کے سوا کوئی دوسرا ہے۔

wa manjahu min makhluqin ghayrika

فَأَنْتَ ثِقَاتِي وَرَجَائِي

You are verily my trust, my hope,

تم واقعی میری امانت ہو ، میری امید ،

fa'anta thiqati wa raja'i

وَمَفْزَعِي وَمَهْرَبِي

my resort, my way out,

میرا حربہ ، میرا راستہ ،

wa mafza`i wa mahrabi

وَمَلْجَآئِی وَمَنْجَآئِی

my haven, and my savior.

میری پناہ گاہ ، اور میرا نجات دہندہ

wa malja'i wa manjaya

فَبِكَ اسْتَفْتِحُ

With You do I commence

آپ کے ساتھ ہی میں شروعات کرتا ہوں

fabika astaftihu

وَبِكَ اسْتَنْجِحُ

and through You do I seek success.

اور آپ کے وسیلے سے میں کامیابی چاہتا ہوں۔

wa bika astanjihu

وَبِمُحَمَّدٍ وَآلٍ مُحَمَّدٍ

**In the name of Muhammad and the
Household of Muhammad**

معظم اور اہل خانہ کے نام پر

wa bimuhammadin wa ali muhammadin

اَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ وَاتَوَسَّلُ وَاتَشَفَّعُ

do I turn my face towards You, seek means
to You, and seek intercession to You.

کیا میں آپ کی طرف منہ کرتا ہوں ، آپ کے لئے وسیلہ ڈھونڈتا
ہوں اور آپ سے شفاعت چاہتا ہوں۔

*atawajjahu ilayka wa atawassalu wa
atashaffa`u*

فَاسْأَلُكَ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ

**So, I beseech You, O Allah! O Allah! O
Allah!**

تو ، میں آپ سے التجا کرتا ہوں ، اے اللہ! اے اللہ! اے
اللہ!

fa'as'aluka ya allahu ya allahu ya allahu

فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ

**Yours is all praise and Yours is all
thanks.**

آپ کی تمام تعریف ہے اور آپ کا تمام شکریہ۔

falaka alhamdu wa laka alshshukru

وَإِلَيْكَ الْمُشْتَكَى وَأَنْتَ الْمُسْتَعَانُ

**To You is my complaint and You are
the Besought for help.**

آپ کے پاس میری شکایت ہے اور آپ مدد کے لئے
گزار ہیں۔

wa ilayka almushtaka wa anta almusta`anu

فَاسْأَلُكَ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ

**So, I beseech You, O Allah! O Allah! O
Allah!**

تو ، میں آپ سے التجا کرتا ہوں ، اے اللہ! اے اللہ! اے
اللہ!

fa'as'aluka ya allahu ya allahu ya allahu

بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**In the name of Muhammad and the
Household of Muhammad**

bihaqqi muhammadin wa ali muhammadin

اِنْ تُصَلِّيْ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ

**to send blessings upon Muhammad
and the Household of Muhammad**

معظم اور اہل خانہ کے نام پر معظم اور اہل خانہ پر درود
بھیجنا

***an tusalliya `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

وَأَنْ تَكْشِفَ عَنِّي غَمِّي وَهَمِّي
وَكَرْبِي

and to relieve my distress, grief, and
agony

اور میری تکلیف ، غم اور اذیت کو دور کرنے کے ل۔

*wa an takshifa `anni ghammi wa hammi wa
karbi*

فِي مَقَامِي هَذَا

in this situation of mine

میری اس صورتحال میں

fi maqami hadha

كَمَا كَشَفْتَ عَنْ نَبِيِّكَ هَمَّهُ وَغَمَّهُ
وَكَرْبَهُ

in the same way as You have relieved the
distress, grief, and agony of Your Prophet

کی پریشانی ، غم of اسی طرح جس طرح آپ نے اپنے نبی
اور تکلیف کو دور کیا ہے

*kama kashafta `an nabiyyika hammahu wa
ghammahu wa karbahu*

وَكَفَيْتَهُ هَوْلَ عَدُوِّهِ

and saved him from the horrors of his
enemy.

اور اسے اپنے دشمن کی وحشت سے بچایا۔

wa kafaytahu hawla `aduwwihi

فَاكْشِفْ عَنِّي كَمَا كَشَفْتَ عَنْهُ

**So, (please) relieve me in the same
way as You did to him,**

تو ، (براه کرم) مجھے اسی طرح راحت دو جس طرح تم
نے اس کے ساتھ کیا تھا ،

fakshif `anni kama kashafta `anhu

وَفَرِّجْ عَنِّي كَمَا فَرَّجْتَ عَنْهُ

dispel my worries in the same way as
You did to him,

میری پریشانیوں کو اسی طرح دور کرو جس طرح تم
نے اس کے ساتھ کیا تھا ،

wa farrij `anni kama farrajta `anhu

وَأَكْفِنِي كَمَا كَفَيْتَهُ

save me in the same way as You did to
him,

مجھے اسی طرح بچا جس طرح تم نے اس کے ساتھ

wakfini kama kafaytahu

وَأَصْرِفْ عَنِّي هَوْلَ مَا أَخَافُ هَوْلَهُ

drive away from me the horror of what
I anticipate to horrify me,

مجھ سے اس کی وحشت مجھ سے دور کر دیں جس کا
مجھے توقع ہے کہ

wasrif `anni hawla ma akhafu hawlahu

وَمَوْؤَنَةٌ مَا أَخَافُ مَوْؤَنَتُهُ

**the encumbrance of what I anticipate
to overburden me,**

جس چیز کا مجھے توقع ہے اس میں مبتلا ہونا

wa ma'unata ma akhafu ma'unatahu

وَهُمْ مَا أَخَافُ هَمَّهُ

and the distress of what I anticipate to
distress me

اور جس تکلیف سے مجھے تکلیف ہوتی ہے اس کی

wa hamma ma ~~af~~ hafu hammahu

بِلا مَوْؤَنَةٍ عَلَى نَفْسِي مِنْ ذَلِكَ

**without making me suffer any
encumbrance due to all that.**

اس سب کی وجہ سے مجھے کسی قسم کی پریشانی کا

bila ma'unatin بِلا مَوْؤَنَةٍ ***alafsi min dhalika*** عَلَى نَفْسِي مِنْ ذَلِكَ

وَأَصْرِفْنِي بِقَضَاءِ حَوَائِجِي

And make me leave having all my
requests granted

اور میری تمام درخواستیں منظور ہونے کے بعد مجھے

wasrifni biqadā'i hawa'iji

وَكِفَايَةِ مَا أَهَمَّنِي هَمُّهُ

and having all my distresses relieved,

اور میری تمام پریشانیوں کو دور کیا ،

wa kifayati ma ahammani hammahu

مِنْ أَمْرِ آخِرَتِي وَدُنْيَايَ

**including the affairs of this world and
the Hereafter.**

بشمول دنیا و آخرت کے امور۔

min amri akhirati wa dunyaya

Please face towards
Iraq

يَا امِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

O Commander of the Faithful!

ya amira almu'minina

وَيَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah!

اے -عبداللہ!

wa ya aba `abdillahi

عَلَيْكُمَا مِنِّي سَلَامٌ اَللّٰهِ اَبَدًا

**Peace of Allah be upon you both from
me forever**

آپ دونوں کا مجھ سے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے اللہ کا
`alaykuma minni salam allahi abadan

مَا بَقِيْتُ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

**as long as I am existent and as long as
there are day and night.**

جب تک میں موجود ہوں اور جب تک کہ دن اور رات
ma baqitu wa baqiya allaylu walnnaharu

وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ
زِيَارَتِكُمَا

**May Allah not decide this time of my
visit to you both to be the last.**

اللہ نہ کرے کہ تم دونوں کے میرے اس دورے کا آخری

***wa la ja`alahu allahu akhira al`ahdi min
ziyaratikuma***

وَلَا فَارِقَ اللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمَا

**May Allah never separate me from you
both.**

اللہ مجھے آپ دونوں سے کبھی جدا نہ کرے۔

wa la farraqa allahu bayni wa baynakuma

اَللّٰهُمَّ اَحْيِيْ حَيَاةَ مُحَمَّدٍ وَذُرِّيَّتِهِ

O Allah, (please) make me live the same lifestyle
that Muhammad and his offspring lived,

اے اللہ (براہ کرم) مجھے وہی طرز زندگی بسر کریں جس طرح محمد اور
اس کی اولاد رہتی تھی ،

*allahumma ahyini hayata muhammadin wa
dhurriyyatihi*

وَأَمِّتْنِي مِمَّا تَهُمُ

**make me die on the same faith on
which they died,**

مجھے اسی ایمان پر مرجائیں جس پر وہ مر گئے ،

wa amitni mamatahum

وَتَوَفَّنِي عَلَىٰ مِلَّتِهِمْ

**receive my soul while I am following
their religion,**

میری جان کو قبول کرو جب میں ان کے مذہب پر چل رہا

wa tawaffani ٱلَا millatihim

وَأَخْشُرْنِي فِي زُمْرَتِهِمْ

include me with their group,

مجھے ان کے گروپ میں شامل کریں ،

wahshurni fi zumratihim

وَلَا تُفَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ

and never separate me from them

اور مجھے کبھی ان سے جدا نہ کرو

wa la tufarriq bayni wa baynahum

طَرْفَةً عَيْنٍ أَبَدًا

not for even a winking of any eye

یہاں تک کہ کسی کی آنکھیں جھپکنے کے لئے بھی
نہیں

tarfata `aynin abadan

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

in this world and in the Hereafter.

دنیا اور آخرت میں۔

fi alddunya wal-akhirati

يَا امِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

O Commander of the Faithful!

ya amira almu'minina

وَيَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah!

wa ya aba `abdillahi

اَتَيْتُكُمَا زَائِرًا

I have come to you both to visit you,

میں آپ دونوں کے پاس آپ سے ملنے آیا ہوں ،

ataytukuma za'iran

وَمُتَوَسِّلًا إِلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمَا

**making both of you to be my means to
Allah your and my Lord,**

تم دونوں کو اپنا اور میرے رب کو اپنا ذریعہ بناؤ ،

***wa mutawassilan ila allahi rabbi wa
rabbikuma***

وَمُتَوَجِّهًا إِلَيْهِ بِكُـمَّا

turning my face to Him in your names,

اپنے ناموں سے میرا چہرہ اسی کی طرف پھیرنا ،

wa mutawajjihan ilayhi bikuma

وَمُسْتَشْفِعاً بِكُمْ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى فِي
حَاجَتِي هَذِهِ

and seeking your intercession for me with Allah
All-exalted to grant me this request of mine;

اور اللہ کے حضور مجھ سے تیری شفاعت کا طلبگار

*wa mustashfi`an bikuma ila allahi ta`ala fi
hajati hadhihi*

فَاشْفَعَا لِي

so, intercede for me,

تو ، میرے لئے سفارش کریں ،

fashfa`a li

فَإِنَّ لَكُمَا عِنْدَ اللَّهِ الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ

since you both enjoy with Allah a praiseworthy
position,

چونکہ آپ دونوں اللہ کے ساتھ ایک قابل قدر مقام سے لطف اندوز ہوتے
ہیں ،

***fa'inna lakuma `inda allahi almaqama
almahmuda***

وَالْجَاهُ الْوَجِيهَ

an admissible status,

قابل قبول حيثيت ،

waljaha alwajiha

وَالْمَنْزِلَ الرَّفِيعَ وَالْوَسِيلَةَ

a lofty standing, and a means (of
nearness to Him).

اونچا کھڑا ہے ، اور ایک وسیلہ (اس کا قربت ہے)۔

walmanzila alrrafi`a walwasilata

إِنِّي أَنْقَلِبُ عَنْكُمَا

I will now leave you both,

اب میں آپ دونوں کو چھوڑوں گا ،

inni anqalibu `ankuma

مُنْتَظِرًا لِتَنْجِزِ الْحَاجَةِ

expecting my request to be granted,

میری درخواست منظور ہونے کی توقع ،

muntaziran litanajjuzi alhajati

وَقَضَائِهَا وَنَجَّاهَا مِنْ اللَّهِ

settled, and made successful by Allah

آباد ، اور اللہ کی طرف سے کامیاب بنا دیا

wa qada'iha wa najahiha min allahi

بِشَفَاعَتِكُمَا لِي إِلَى اللَّهِ فِي ذَلِكَ

**on account of your intercession for me
with Allah in that;**

اس میں اللہ کے ساتھ آپ کی شفاعت کی وجہ سے؛

bishafa`atikuma li ila allahi fi dhalika

فَلَا اَخِيْبُ

so, do not let me down

تو ، مجھے مایوس نہ کریں

fala akhibu

وَلَا يَكُونُ مُنْقَلَبِي مُنْقَلَبًا خَائِبًا
خَاسِرًا

and do not make me leave with
disappointment and loss;

اور مجھے مایوسی اور نقصان سے رخصت نہ کریں۔

*wa la yakunu munqalabi munqalaban
kha'iban khasiran*

بَلْ يَكُونُ مُنْقَلَبِي مُنْقَلَبًا رَاجِحًا

rather, make me leave with
achievement,

بلکہ ، مجھے کامیابی کے ساتھ چھوڑ دو ،

bal yakunu munqalabi munqalaban rajihan

مُفْلِحاً مُنْجِحاً مُسْتَجَاباً

**prosperity, success, and response (of
my prayers)**

خوشحالی ، کامیابی ، اور جواب (میری دعاؤں کا)

muflihan munjihan mustajaban

بِقَضَاءِ جَمِيعِ حَوَائِجِي

by having all my requests granted.

میری تمام درخواستوں کو منظور کرے۔

biqada'i jami`i hawa'iji

وَتَشَفَّعًا لِي إِلَى اللَّهِ

**And (please) intercede for me with Allah
recurrently.**

اور (براہ کرم) میرے لئے اللہ کے ساتھ بار بار سفارش کریں۔

wa tashaffa`a li ila allahi

إِنْقَلَبْتُ عَلَى مَا شَاءَ اللَّهُ

I now leave on 'whatever is willed by Allah shall
come to pass'

اب میں "اللہ کی مرضی کے مطابق ہو جائے گا" کو چھوڑ دیتا ہوں

inqalabtu `ala ma sha'a allahu

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

**and 'there is neither might nor power
except with Allah',**

اور "اللہ کے سوا کوئی طاقت اور طاقت نہیں" ،
wa la hawla wa la quwwata illa billahi

مُفَوِّضاً أَمْرِي إِلَى اللَّهِ

relegating all my affairs to Allah,

اپنے تمام معاملات اللہ کے حضور بیان کرنا ،

mufawwidan amri ila allahi

مُلْجِئًا ظَهْرِي إِلَى اللَّهِ

referring all my power to Allah,

میری ساری طاقت اللہ کی طرف اشارہ کرتے ہوئے ،

mulji'an zahri ila allahi

مُتَوَكِّلًا عَلَى اللَّهِ

depending upon Allah,

اللہ پر انحصار کرتے ہوئے ،

mutawakklan `ala allahi

وَأَقُولُ حَسْبِيَ اللَّهُ وَكَفَى

and repeating, 'Allah is only sufficient
to me,'

اور دہرایا کہ اللہ ہی میرے لئے کافی ہے۔
wa aqulu hasbiya allahu wa kafa

سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ دَعَا

and 'May Allah respond to him who
prays Him.'

اور اللہ اس کی دعا قبول کرے جو اس کی دعا مانگے۔

sami`a allahu liman da`a

لَيْسَ لِي وَرَاءَ اللَّهِ

Other than Allah

اللہ کے سوا

laysa li wara'a allahi

وَوَرَاءَكُمْ يَا سَادَتِي مُنْتَهَى

and other than you all, O my masters, I have
nothing to put my hope in.

اور اے میرے آقاؤں ، تم سب کے علاوہ ، مجھے اپنی امید رکھنے کے
لئے کچھ نہیں ہے۔

wa wara'akum ya sadati muntaha

مَا شَاءَ رَبِّي كَانَ

**Only that which my Lord wills shall come to
pass,**

صرف وہی جو میرے پروردگار کی مرضی کے مطابق ہوگا

ma sha'a rabbi kana

وَمَا لَمْ يَشَأْ لَمْ يَكُنْ

**and whatever He does not will shall
never be.**

اور جو کچھ وہ نہیں چاہتا ہے وہ کبھی نہیں ہوگا۔

wa ma lam yasha' lam yakun

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

**There is neither might nor power
except with Allah.**

اللہ کے سوا کوئی طاقت اور طاقت نہیں ہے۔

wa la hawla wa la quwwata illa billahi

اَسْتَوْدِعُكُمَا اَللّٰهَ

I entrust you both with Allah.

میں تم دونوں کو اللہ کے سپرد کرتا ہوں۔

astawdi`ukuma allaha

وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي إِلَيْكُمَا

**May Allah never decide this time of my visit to
you both to be the last.**

اللہ کبھی بھی آپ دونوں سے ملنے کے اس وقت کا فیصلہ نہ کرے۔

***wa la ja`alahu allahu akhira al`ahdi minni
ilaykuma***

إِنْصَرَفْتُ يَا سَيِّدِي يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ
وَمَوْلَايَ

May I now leave, O my master, O
Commander of the faithful

اے میرے آقا،، اب میں چھوڑ سکتا ہوں

*insaraftu ya sayyidi ya amira almu'minina
wa mawlaya*

وَإِنْتَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ يَا سَيِّدِي

and you O Abu-`Abdullah, O my
master.

اور اے میرے آقا ، عبد اللہ ، اے میرے آقا۔

wa anta ya aba `abdillahi ya sayyidi

وَسَلَامِي عَلَيْكُمَا مُتَّصِلٌ

**My greetings to you both are as
continuous**

آپ دونوں کو میرا سلام اتنا ہی مستقل ہے
wa salami `alaykuma muttasilun

مَا اتَّصَلَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

as night and day.

جیسے رات اور دن۔

ma ittasala allaylu walnnaharu

وَاصِلٌ ذَلِكْ إِلَيْكُمَا

**May my greetings reach you both (all
the time)**

میرا سلام آپ دونوں تک پہنچے (ہمہ وقت)

wasilun dhalika ilaykuma

غَيْرُ مَحْجُوبٍ عَنْكُمَا سَلَامِي

and my salutation never be screened from
reaching you both,

اور آپ دونوں تک پہنچنے سے میرا سلام کبھی نہیں دکھایا جاسکتا ،

ghayru mahjubin `ankuma salami

إِنْ شَاءَ اللَّهُ

Allah willing.

اللہ راضی ہے۔

in sha'a allahu

وَاسْأَلْهُ بِحَقِّكُمْ أَنْ يَشَاءَ ذَلِكَ وَيَفْعَلَ

I also beseech Him in your names to determine
and do that,

میں آپ کے ناموں سے بھی التجا کرتا ہوں کہ وہ اس کا تعین کریں اور
کریں ،

*wa as'aluhu bihaqqikum an yasha'a
dhalika wa yaf`ala*

فَإِنَّهُ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ

**for He is verily the owner of praise and
the owner of glory.**

بے شک وہ حمد و ثنا کا مالک ہے۔
fa'innahu hamidun majidun

إِنْقَلَبْتُ يَا سَيِّدَيَّ عَنْكُمَا

I am now leaving you both, O my
masters,

میں اب آپ دونوں کو چھوڑ رہا ہوں ، میرے آقاؤں ،

inqalabtu ya sayyidayya `ankuma

تَائِباً حَامِداً لِلّٰهِ

repenting to and praising Allah,

توبہ کرنا اور اللہ کی حمد کرنا ،

ta'iban hamidan lillahi

شَاكِرًا رَاجِيًا لِلْإِجَابَةِ

and thanking Him and hoping Him to respond to
me;

اور اس کا شکریہ ادا کرنا اور اس سے امید کرنا کہ وہ مجھے جواب
دے۔

shakiran rajiyan lil-ijabati

غَيْرَ آيِسٍ وَلَا قَانِطٍ

I neither despair nor lose hope,

میں نا مایوس ہوں اور نہ ہی امید سے محروم ہوں ،

ghayra ayisin wa la qanitin

آئِباً عَائِداً رَاجِعاً إِلَى زِيَارَتِكُمَا

and I intend to come back, return, revisit
you both,

اور میں واپس آنا ، واپس آنا ، آپ دونوں کو دوبارہ دیکھنے کا

ارادہ کرتا ہوں ،
a'iban `a'idan rāji`an ila ziyaratikuma

غَيْرَ رَاغِبٍ عَنْكُمَا وَلَا عَنْ زِيَارَتِكُمَا

while I have never desired to leave you or to
abandon visiting you;

جب کہ میں نے کبھی آپ کو چھوڑنے یا آپ سے ملنے چھوڑنے کی
خواہش نہیں کی ہے۔

*ghayra raghibin `ankuma wa la `an
ziyaratikuma*

بَلْ رَاجِعٌ عَائِدٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

**rather, I shall return and come back, if
Allah wills.**

بلکہ اگر میں چاہوں تو میں واپس آؤں گا۔

bal raji`un `a'idun in sha'a allahu

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

**There is neither might nor power
except with Allah.**

اللہ کے سوا کوئی طاقت اور طاقت نہیں ہے۔

wa la hawla wa la quwwata illa billahi

يَا سَادَتِي رَغِبْتُ إِلَيْكُمَا وَإِلَى
زِيَارَتِكُمَا

O my masters, I do desire for both of you and for
visiting you

اے میرے آقا ، میں آپ دونوں کی خواہش کرتا ہوں اور آپ کی زیارت
کرتا ہوں

*ya sadati raghibtu ilaykuma wa ila
ziyaratikuma*

بَعْدَ أَنْ زَهَدَ فِيكُمْ وَفِي زِيَارَتِكُمَا
أَهْلُ الدُّنْيَا

although the people of this world (may) abandon
you both or abandon visiting you.

اگرچہ اس دنیا کے لوگ آپ دونوں کو ترک کر دیں گے یا آپ کو ملنا
چھوڑ دیں گے۔

*ba`da an zahida fikuma wa fi ziyaratikuma
ahlu alddunya*

فَلَا خَيِّبَنِي اللَّهُ مِمَّا رَجَوْتُ وَمَا
أَمَّلْتُ فِي زِيَارَتِكُمَا

May Allah never make me fail to attain what I have
hoped and desired in visiting you both.

اللہ کبھی بھی مجھے ان چیزوں کو حاصل کرنے میں ناکام نہ بنائے جو
میں آپ دونوں سے ملنے کی امید کرتا تھا۔

*fala khayyabaniya allahu mimma rajawtu wa
ma ammaltu fi ziyaratikuma*

إِنَّهُ قَرِيبٌ مُّجِيبٌ

Verily, He is All-nigh, All-responding.

بے شک وہ قریب تر ہے ، جواب دینے والا ہے۔

innahu qaribun mujibun



Duá Alqamah

دعاء علقة

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***